

Art. 28. Les membres du Gouvernement flamand sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Art. 29. Le Gouvernement flamand fixe la date d'entrée en vigueur du présent décret.

Bruxelles, le 10 octobre 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

Le Ministre-Vice-Président du Gouvernement flamand Ministre flamand de l'Emploi et du Tourisme,
R. LANDUYT

La Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation,
M. VANDERPOORTEN

Le Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Aménagement du Territoire, des Sciences
et de l'Innovation technologique,
D. VAN MECHELEN

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Culture, de la Jeunesse et de la Fonction publique,
P. VAN GREMBERGEN

Le Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie,
G. BOSSUYT

Le Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au Développement,
L. SANNEN

La Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances,
A. BYTTEBIER

La Ministre flamande de l'Economie, de la Politique extérieure et de l'E-gouvernement,
P. CEYSENS

Le Ministre flamand de l'Habitat, des Médias et des Sports,
M. KEULEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 4557

[2003/202074]

16 OCTOBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 1999 relatif aux délégations de pouvoirs spécifiques au Ministère de la Région wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 1999 relatif aux délégations de pouvoirs spécifiques au Ministère de la Région wallonne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon du 22 mars 2001, du 21 juin 2001 et du 20 décembre 2001;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 15 octobre 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 16 octobre 2003;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 1999 relatif aux délégations de pouvoirs spécifiques au Ministère de la Région wallonne, il est inséré un article 30bis rédigé comme suit :

« Art. 30bis. Délégation est accordée au directeur général pour engager, approuver et ordonnancer toute dépense imputable à l'allocation de base 32.01.03 du titre I^{er}, programme 03, de la division organique 12 du budget administratif de la Région wallonne, et relative à une subvention dénommée « bourse de préactivité ». »

Art. 2. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 16 octobre 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 4557

[2003/202074]

16. OKTOBER 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. April 1999 über die spezifischen Vollmachtserteilungen des Ministeriums der Wallonischen Region

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. April 1999 über die spezifischen Vollmachtserteilungen des Ministeriums der Wallonischen Region, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 22. März 2001, vom 21 Juni 2001 und vom 20. Dezember 2001;

Aufgrund des am 15. Oktober 2003 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 16. Oktober 2003 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Auf Vorschlag des Ministers der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

Artikel 1 - In den Erlass der Wallonischen Regierung vom 22. April 1999 über die spezifischen Vollmachtserteilungen des Ministeriums der Wallonischen Region wird ein Artikel *30bis* eingefügt:

"Art. *30bis* - Dem Generaldirektor wird die Vollmacht erteilt, um jede Ausgabe zu Lasten der Basiszuwendung 32.01.03 des Titels I, Programms 03 von Organisationsbereich 12 des Verwaltungshaushalts der Wallonischen Region, die einen "Vorstartbeihilfe" genannten Zuschuss betrifft, festzulegen, zu genehmigen und anzuweisen".

Art. 2 - Der Minister des öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 16. Oktober 2003

Der Minister-Präsident,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

Ch. MICHEL

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 4557

[2003/202074]

16 OKTOBER 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 22 april 1999 betreffende de opdracht van bevoegdheden eigen aan het Ministerie van het Waalse Gewest

De Waalse Regering,

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 22 april 1999 betreffende de opdracht van bevoegdheden eigen aan het Ministerie van het Waalse Gewest, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 22 maart 2001, 21 juni 2001 en 20 december 2001;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 15 oktober 2003;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 16 oktober 2003;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. In het besluit van de Waalse Regering van 22 april 1999 betreffende de opdracht van bevoegdheden eigen aan het Ministerie van het Waalse Gewest wordt er een artikel *30bis* ingevoegd luidend als volgt :

"Art. *30bis*. Er wordt aan de directeur-generaal een delegatie toegekend om elke uitgave vast te leggen, goed te keuren en te odonnanceren die aangerekend wordt op basisallocatie 32.01.03 van titel I, programma 03, van organisatieafdeling 12 van de administratieve begroting van het Waalse Gewest, en betrekking hebbende op de subsidie genaamd "pre-startpremie"."

Art. 2. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 16 oktober 2003.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Ch. MICHEL

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 4558

[2003/202073]

24 OCTOBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon portant délégation en matière de réduction de traitement des bourgmestres et échevins

Le Gouvernement wallon,

Vu la nouvelle loi communale, codifiée par l'arrêté royal du 24 juin 1988, ratifié par la loi du 26 mai 1989, notamment l'article 19, § 1^{er}, alinéa 7, modifié par les lois des 28 décembre 1989 et 4 mai 1999;

Considérant que le traitement de ces dossiers consiste uniquement en mesures d'exécution ne nécessitant pas de débat en séance du Gouvernement wallon;